

法语阅读 - 法国人的性格(1)口译笔译考试 PDF转换可能丢失
图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/556/2021_2022__E6_B3_95_E8_AF_AD_E9_98_85_E8_c95_556589.htm Monsieur François est ingénieux. 弗朗索瓦先生是位很灵巧的人 Monsieur François adore les problèmes difficiles et il leur trouve toujours une solution. 他喜欢遇到难题，而且能有办法解决。 Après des semaines de travail, la minuscule cuisine s'est merveilleusement transformée. Tout y est maintenant parfaitement et même joliment rangé. Dans le salon le lit se relève en deux pour se transformer en divans confortables. La table se relève contre le mur et devient un tableau abstrait les chaises se mettent l'une sur l'autre. 经过几周的工作，小小的厨房焕然一新。一些安排的井井有条。厅内，双人床一分为二，改变成舒适的沙发。桌子竖起靠墙，变成一面抽象的图画。椅子重叠折放。 De ces quatre petites pièces inhabitables, monsieur François a fait un appartement agréable que tout ses amis admirent. On le félicite. 弗朗索瓦先生把4间窄小的房间，变成了一间被朋友们羡慕的舒适公寓。大家纷纷祝贺。 Lui, il regrette presque que tout soit déjà terminé. C'est si amusant de se débrouiller ! Monsieur François se débrouille si bien qu'il refuse de penser aux problèmes à l'avance. Il préfère improviser à la toute dernière minute, L'organisation- ce n'est pas pour lui. Il travaille, il crée dans la fièvre, dans le désordre, dans l'agitation. Il ne reste que quelques jours, quelques heures, quelques instants avant l'arrivée des visiteurs, avant que le rideau se relève. Il faudrait un petit miracle pour que tout aille bien!

Et le miracle a lieu. 而他呢，他对一切就此结束而感到遗憾。应付困难是多有意思呀！弗朗索瓦先生如此擅长应急，以至于他拒绝预先思考问题。他喜欢在最后一分钟采取临时措施。组织不适合于他。他只管去做，他在狂热中，混乱中，激情中去创作。在客人到达前，在开幕前的几天，几小时，几秒钟。要顺利中创出小小的奇迹。 Monsieur François et ses amis, morts de fatigue mais heureusement attendent les bravos et les félicitations. Leur façon de faire est-elle enfantine, romantique, dangereuse? Qui pourrait le dire? 弗朗索瓦先生和朋友累得精疲力竭，庆幸的是迎来了喝彩和祝贺。他们的做法是否幼稚，浪漫，危险呢？谁能说的清？ Monsieur François est ainsi et avec lui, des millions de Français moyens. 弗朗索瓦先生就是这样的人。象他这样的人法国人，有成千上万。 Monsieur François, le Français moyen? dit monsieur Durand. Non le Français moyen c'est moi. 弗朗索瓦先生，是普通的法国人吗？杜郎先生说。不！我才是普通的法国人。 100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com